

5704

Bericht

des

**Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren
betreffend Revision von Artikel 39 der Bundesverfassung
(Sicherung der Kaufkraft und Vollbeschäftigung)**

(Vom 26. September 1949)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Die Liberalsozialistische Partei der Schweiz hat am 1. September 1949 der Bundeskanzlei eine Anzahl Unterschriftenbogen zu einem Volksbegehren betreffend Revision von Artikel 39 der Bundesverfassung (Sicherung der Kaufkraft und Vollbeschäftigung) eingereicht. Die Bogen trugen nach den Angaben des Initiativkomitees 89 700 Unterschriften. Das Volksbegehren lautet wie folgt:

«Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger stellen hiermit gestützt auf Artikel 121 der Bundesverfassung und gemäss Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung das Begehren, es seien die Absätze 3 und 6 von Artikel 39 der Bundesverfassung zu ersetzen durch einen Text wie folgt:

- Alinea 3. Die mit dem Notenmonopol ausgestattete Bank hat die Hauptaufgabe, den Geldumlauf des Landes zum Zwecke der Vollbeschäftigung so zu regeln, dass die Kaufkraft des Schweizerfrankens, beziehungsweise der Lebenskostenindex, fest bleibt.
- Alinea 6. Der Bund erklärt die Banknoten und andere gleichartige Geldzeichen als gesetzliche Zahlungsmittel.

Les citoyens suisses soussignés et ayant droit de vote demandent par la présente, en vertu de l'article 121 de la constitution fédérale et selon la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant les formalités à observer pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision de la constitution fédérale, que les alinéas 3 et 6 de l'article 39 de la constitution fédérale soient remplacés par le texte suivant:

Alinéa 3. La banque investie du monopole des billets de banque a pour tâche principale de régler la circulation de la monnaie en Suisse de telle façon que le pouvoir d'achat du franc suisse reste constant ou autrement dit que l'indice des prix des marchandises de première nécessité reste constant, afin de garantir le plein emploi des travailleurs.

Alinéa 6. La Confédération décrète l'acceptation obligatoire des billets de banque et de toute autre monnaie fiduciaire.»

Es wurden keine Unterschriftenbogen in italienischer Sprache abgegeben. Die Bundeskanzlei hat daher für die Volksabstimmung den Wortlaut des Begehrens in die italienische Sprache übersetzt, der wie folgt lautet:

Capov. 3. Compito principale della banca investita del monopolio dei biglietti di banca è quello di regolare la circolazione del danaro nella Svizzera in modo che il potere d'acquisto del franco svizzero, vale a dire l'indice dei prezzi delle merci di prima necessità, resti costante, allo scopo di garantire l'occupazione integrale dei lavoratori.

Capov. 4. La Confederazione decreta l'accettazione obbligatoria dei biglietti di banca e di qualsiasi altra moneta fiduciaria.

Die im Auftrage des Bundesrates vom eidgenössischen Statistischen Amt gemäss Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung vorgenommene Prüfung der Unterschriften hat folgendes Resultat ergeben:

	Eingelangte Unter- schriften	Ungültige Unter- schriften	Gültige Unter- schriften
Zürich	31 789	87	31 702
Bern	21 269	87	21 182
Luzern	1 895	—	1 895
Uri	92	—	92
Schwyz	14	—	14
Obwalden	32	—	32
Nidwalden	83	—	83
Glarus	768	5	763
Zug	762	—	762
Freiburg	106	—	106
Solothurn	3 966	4	3 962
Basel-Stadt	8 077	—	8 077
Basel-Land	1 929	141	1 788
Schaffhausen	2 255	6	2 249
Appenzell A.-Rh.	487	—	487
Appenzell I.-Rh.	60	—	60
St. Gallen	2 498	1	2 497
Graubünden	3 725	18	3 707

Übertrag 79 757 349 79 408

	Eingelangte Unter- schriften	Ungültige Unter- schriften	Gültige Unter- schriften
Übertrag	79 757	349	79 408
Aargau	4 185	12	4 173
Thurgau	3 757	24	3 733
Tessin	307	—	307
Waadt	1 028	8	1 025
Wallis	209	—	209
Neuenburg	389	—	389
Genf.	309	—	309
	<u>89 941</u>	<u>388</u>	<u>89 553</u>

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Ungenügende oder gar keine Beglaubigung	359
Aus andern Gründen ungültige Unterschriften (mehrmaliges Aufführen der gleichen Person, Firmenstempel, gänzlich unleserliche Schrift usw.)	29
Zusammen	<u>388</u>

Aus obiger Zusammenstellung geht hervor, dass das Volksbegehren von 89 553 gültigen Unterschriften unterstützt wird. Es ist somit zustande gekommen.

Wie beehren uns, es Ihnen nebst den dazugehörigen Akten gemäss Artikel 5 des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 zuzustellen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 26. September 1949.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

E. Nobs

Der Bundeskanzler:

Leimgruber

**Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren betreffend
Revision von Artikel 39 der Bundesverfassung (Sicherung der Kaufkraft und
Vollbeschäftigung) (Vom 26. September 1949)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1949
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	39
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	5704
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.09.1949
Date	
Data	
Seite	572-574
Page	
Pagina	
Ref. No	10 036 772

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.